

SICHERHEITSHINWEISE ZEITSCHALTUHREN

WISO TIME



SICHERHEITSHINWEISE

ALLGEMEINE HINWEISE

Diese Sicherheitshinweise sind Bestandteil des Produkts und müssen vor Montage, elektrischem Anschluss, Inbetriebnahme und Betrieb vollständig gelesen und verstanden werden.

- Das Gerät darf ausschließlich für den bestimmungsgemäßen Gebrauch gemäß dieser Anleitung verwendet werden.
- Installation, elektrischer Anschluss und Inbetriebnahme dürfen ausschließlich durch einen Elektrofachbetrieb erfolgen, da das Gerät mit Netzspannung betrieben wird.
- Die Steuerung ist vor der Installation auf Beschädigungen zu prüfen. Beschädigte Geräte dürfen nicht in Betrieb genommen werden.
- Änderungen oder Modifikationen am Gerät sind unzulässig und führen zum Erlöschen sämtlicher Gewährleistungs- und Haftungsansprüche.
- Ist ein sicherer Betrieb nicht mehr gewährleistet, muss die Steuerung unverzüglich außer Betrieb genommen und gegen unbeabsichtigten Betrieb gesichert werden.
- Die Anlage ist regelmäßig auf Verschleiß, Beschädigungen oder Fehlfunktionen zu überprüfen

GEFAHREN DURCH ELEKTRISCHEN STROM



GEFAHR – LEBENSGEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG.

Die Steuerung arbeitet mit 230 V AC Netzspannung. Eine Berührung spannungsführender Teile kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen. **MASSNAHMEN:**

- Vor Installations-, Wartungs- oder Reparaturarbeiten ist die Spannungsversorgung vollständig abzuschalten.
- Elektrische Arbeiten dürfen ausschließlich durch qualifizierte Elektrofachkräfte durchgeführt werden.
- Beim Anschluss sind die geltenden Normen und Vorschriften einzuhalten (z. B. DIN VDE 0100/0700 sowie örtliche EVU- und UVV-Vorschriften).
- Die Steuerung ist strikt gemäß Anschlussplan anzuschließen.
- Netz- und Sensorleitungen dürfen sich nicht berühren oder kreuzen.

GEFAHREN DURCH BEWEGTE BESCHATTUNGSANLAGEN



WARNUNG – VERLETZUNGSGEFAHR DURCH BEWEGLICHE TEILE.

Die WISO Time kann automatische Fahrbefehle auslösen (Zeitprogramme, Sonnen-, Wind- oder Multifunktionsbetrieb). Beschattungen oder Dachfenster können sich ohne Vorwarnung bewegen.

- Während Installations-, Wartungs- oder Reparaturarbeiten sind die Anlagen gegen unbeabsichtigten Betrieb zu sichern.
- Der Bewegungsbereich der Beschattung ist freizuhalten.
- Bei Arbeiten an Fenstern oder Beschattungsanlagen sind diese gegen unbeabsichtigte Bedienung zu sichern.
- Steuerungen und Bedienelemente sind außerhalb der Reichweite von Kindern zu installieren.

SICHERHEITSHINWEISE

SICHERHEIT BEI AUTOMATIK- UND SENSORBETRIEB



ACHTUNG – GEFAHREN DURCH AUTOMATISCHE FAHRBEFEHLE

Die Steuerung arbeitet abhängig von Zeitprogrammen und Sensordaten (z. B. Wind, Regen, Temperatur). **MASSNAHMEN:**

- Automatikfunktionen können selbstständig Fahrbewegungen auslösen.
- Bei aktivem Windsensor werden Beschattungen bei Überschreiten des Grenzwertes automatisch eingefahren.
- Bei Sensordefekten (z. B. Kabelbruch oder fehlende Signale) kann ein sicherer Betrieb nicht gewährleistet sein. In diesem Fall ist die Steuerung außer Betrieb zu setzen.
- Bei Verwendung eines Multifunktionseingangs (z. B. Regenwächter oder Raumthermostat) sind die jeweiligen Funktionen und Reaktionen der Steuerung zu beachten.
- Im Automatikbetrieb können Fahrbefehle jederzeit ausgelöst werden – der Gefahrenbereich ist freizuhalten.

MONTAGEHINWEISE



VORSICHT – SACHSCHÄDEN DURCH FALSCH E INSTALLATION.

- Die Installation muss gemäß Anschlussplan erfolgen.
- Das Netzteil ist in einer geeigneten Unterputzdose fachgerecht zu montieren.
- Bedienteil und Abdeckung sind korrekt zu montieren und zu befestigen.
- Vor Inbetriebnahme ist die korrekte Laufrichtung der Beschattung zu prüfen.
- Bei Verwendung dezentraler Steuerungssysteme sind entsprechende Anpassungen (z. B. Drahtbrücke entfernen) vorzunehmen.

BATTERIEHINWEISE



VORSICHT – GEFAHR DURCH UNSACHGEMÄSSEN UMGANG MIT BATTERIEN.

- Das Gerät enthält eine Batterie (z. B. CR2032).
- Batterien nicht kurzschließen, öffnen oder ins Feuer werfen.
- Verbrauchte Batterien dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden.
- Entsorgung gemäß geltenden Vorschriften (Batterierichtlinie / WEEE).

BETRIEB, WARTUNG, REINIGUNG



- Steuerung ist wartungsfrei.
- Regelmäßig Sichtprüfung auf Beschädigungen oder Fehlverhalten durchführen.
- Reinigung nur mit trockenem oder leicht feuchtem Tuch; keine Lösungsmittel verwenden.
- Bei Störungen Steuerung außer Betrieb nehmen und Fachbetrieb kontaktieren.
- Bei Netzausfall: Gangreserve beachten, Batterie bei Bedarf wechseln.

NICHT BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH



Nicht zulässig sind:

- Betrieb außerhalb der technischen Daten
- Einsatz in Feuchträumen oder im Außenbereich
- Betrieb mit nicht freigegebenen Sensoren oder Antrieben
- Veränderungen an Gerät, Software oder Verdrahtung

SICHERHEITSHINWEISE

ENTSORGUNG



- Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden.
- Entsorgung gemäß WEEE-Richtlinie über geeignete Sammel- und Rücknahmesysteme.
- Informationen zu Rückgabemöglichkeiten bei kommunalen Stellen einholen.

Der Betrieb ist ausschließlich innerhalb der in den technischen Daten angegebenen Grenzwerte zulässig.

HAFTUNGSAUSSCHLUSS

Vestamatic International haftet nicht für Schäden, die aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, fehlerhafter Installation oder Nichtbeachtung dieser Sicherheitsbestimmungen entstehen.

SAFETY INSTRUCTIONS

TIME CONTROL

WISO TIME



SAFETY INSTRUCTIONS

GENERAL SAFETY INFORMATION

These safety instructions are an integral part of the product and must be read and fully understood before installation, electrical connection, commissioning and operation.

- The device may only be used for its intended purpose as described in this documentation.
- Installation, electrical connection and commissioning may only be carried out by a qualified electrician, as the device operates with mains voltage.
- The control unit must be checked for damage before installation. Damaged devices must not be put into operation.
- Any modification or alteration of the device is prohibited and will void all warranty and liability claims.
- If safe operation can no longer be ensured, the control unit must be taken out of service immediately and secured against unintended operation.
- The system must be checked regularly for wear, damage or malfunctions.

ELECTRICAL HAZARDS



DANGER – RISK OF FATAL ELECTRIC SHOCK.

The control unit operates with 230 V AC mains voltage. Contact with live parts may result in serious injury or death. **MEASURES:**

- Disconnect the power supply completely before installation, maintenance or repair work.
- Electrical work may only be carried out by qualified electricians.
- Applicable standards and regulations must be observed (e.g. DIN VDE 0100/0700 as well as local utility and accident prevention regulations).
- The control unit must be connected strictly in accordance with the wiring diagram.
- Mains and sensor cables must not touch or cross each other.

HAZARDS DUE TO MOVING SHADING SYSTEMS



WARNING – RISK OF INJURY DUE TO MOVING PARTS.

The WISO Time can trigger automatic movement commands (time programs, sun, wind or multifunction operation). Shading systems or roof windows may move without prior warning.

MEASURES:

- During installation, maintenance or repair work, systems must be secured against unintended operation.
- Keep the movement area of the shading system clear.
- When working on windows or shading systems, ensure that they cannot be operated unintentionally.
- Control units and operating elements must be installed out of reach of children.

SAFETY IN AUTOMATIC AND SENSOR OPERATION



CAUTION – HAZARDS DUE TO AUTOMATIC MOVEMENT COMMANDS

The control unit operates depending on time programs and sensor data (e.g. wind, rain, temperature). **MEASURES:**

- Automatic functions can trigger movements independently.
- When a wind sensor is active, shading systems are automatically retracted if the threshold value is exceeded.

SAFETY INSTRUCTIONS

SAFETY IN AUTOMATIC AND SENSOR OPERATION

- In case of sensor defects (e.g. cable break or missing signals), safe operation cannot be guaranteed. In this case, the control unit must be taken out of service.
- When using a multifunction input (e.g. rain sensor or room thermostat), the corresponding functions and system responses must be observed.
- In automatic mode, movement commands may be triggered at any time – keep the danger area clear.

INSTALLATION AND MOUNTING INSTRUCTIONS



CAUTION – RISK OF PROPERTY DAMAGE DUE TO INCORRECT INSTALLATION.

- Installation must be carried out in accordance with the wiring diagram.
- The power supply unit must be properly installed in a suitable flush-mounted box.
- The operating unit and cover must be correctly mounted and secured.
- Before commissioning, the correct direction of movement of the shading system must be checked.
- When using decentralized control systems, necessary adjustments must be made (e.g. removal of wire bridge).

BATTERY INFORMATION



CAUTION – RISK DUE TO IMPROPER HANDLING OF BATTERIES.

- The device contains a battery (e.g. CR2032).
- Do not short-circuit, open or dispose of batteries in fire.
- Used batteries must not be disposed of with household waste.
- Dispose of batteries in accordance with applicable regulations (Battery Directive / WEEE).

OPERATION, CLEANING AND MAINTENANCE



- The control unit is maintenance-free.
- Perform regular visual inspections for damage or malfunctions.
- Clean only with a dry or slightly damp cloth; do not use solvents.
- In case of malfunction, take the control unit out of service and contact a qualified specialist.
- In case of power failure: observe backup time and replace battery if necessary.

IMPROPER USE



Improper use includes:

- Operation outside the specified technical data
- Use in damp rooms or outdoor areas
- Operation with non-approved sensors or drives
- Modifications to the device, software or wiring
- Continued use despite detected safety defects

SAFETY INSTRUCTIONS

DISPOSAL



- Electrical and electronic equipment and batteries must not be disposed of with household waste.
- Dispose of the product in accordance with the WEEE Directive via appropriate collection and return systems.
- Information on disposal options is available from local authorities.

Operation is permitted only within the limits specified in the technical data.

LIABILITY DISCLAIMER

Vestamatic International shall not be liable for any damage resulting from improper use, incorrect installation, or failure to comply with these safety instructions.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES TIJDSCHAKELAARS

WISO TIME



VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

ALGEMENE VEILIGHEIDSINFORMATIE

Deze veiligheidsinstructies maken integraal deel uit van het product en moeten vóór installatie, elektrische aansluiting, ingebruikname en gebruik volledig worden gelezen en begrepen.

- Het apparaat mag uitsluitend worden gebruikt voor het beoogde doel zoals in deze documentatie beschreven.
- Installatie, elektrische aansluiting en ingebruikname mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een gekwalificeerde elektricien, aangezien het apparaat op netspanning werkt.
- De besturing moet vóór installatie worden gecontroleerd op beschadigingen. Beschadigde apparaten mogen niet in gebruik worden genomen.
- Wijzigingen of modificaties aan het apparaat zijn niet toegestaan en doen alle garantie- en aansprakelijkheidsaanspraken vervallen.
- Indien een veilige werking niet meer kan worden gegarandeerd, moet de besturing onmiddellijk buiten bedrijf worden gesteld en tegen onbedoelde bediening worden beveiligd.
- De installatie moet regelmatig worden gecontroleerd op slijtage, beschadigingen of storingen.

ELEKTRISCHE GEVAREN



GEVAAR – LEVENSGEVAAR DOOR ELEKTRISCHE SCHOK.

De besturing werkt met 230 V AC netspanning. Contact met spanningsvoerende delen kan leiden tot ernstig letsel of de dood. **MAATREGELEN:**

- Schakel de voedingsspanning volledig uit vóór installatie-, onderhouds- of reparatiewerkzaamheden.
- Elektrische werkzaamheden mogen uitsluitend worden uitgevoerd door gekwalificeerde elektriciens.
- Geldende normen en voorschriften moeten worden nageleefd (bijv. DIN VDE 0100/0700 evenals lokale energie- en veiligheidsvoorschriften).
- De besturing moet strikt volgens het aansluitschema worden aangesloten.
- Net- en sensorleidingen mogen elkaar niet raken of kruisen.

GEVAREN DOOR BEWEGENDE ZONWERINGSSYSTEMEN



WAARSCHUWING – LETSELGEVAAR DOOR BEWEGENDE ONDERDELEN.

De WISO Time kan automatische bewegingscommando's uitvoeren (tijdprogramma's, zon-, wind- of multifunctionele werking). Zonweringen of dakramen kunnen zonder waarschuwing bewegen. **MAATREGELEN:**

- Tijdens installatie-, onderhouds- of reparatiewerkzaamheden moeten installaties worden beveiligd tegen onbedoelde bediening.
- Houd het bewegingsgebied van de zonwering vrij.
- Bij werkzaamheden aan ramen of zonweringssystemen moet worden voorkomen dat deze onbedoeld worden bediend.
- Besturingen en bedienelementen moeten buiten het bereik van kinderen worden geïnstalleerd.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

VEILIGHEID BIJ AUTOMATISCHE EN SENSORWERKING



VOORZICHTIG – GEVAREN DOOR AUTOMATISCHE BEWEGINGSCOMMANDO'S.

De besturing werkt op basis van tijdprogramma's en sensorgegevens (bijv. wind, regen, temperatuur). **MAATREGELEN:**

- Automatische functies kunnen zelfstandig bewegingen uitvoeren.
- Bij een actieve windsensor worden zonweringen automatisch ingetrokken wanneer de ingestelde grenswaarde wordt overschreden.
- Bij defecte sensoren (bijv. kabelbreuk of ontbrekende signalen) kan een veilige werking niet worden gegarandeerd. In dit geval moet de besturing buiten bedrijf worden gesteld.
- Bij gebruik van een multifunctionele ingang (bijv. regenmelder of ruimtethermostaat) moeten de betreffende functies en reacties van de besturing in acht worden genomen.
- In de automatische modus kunnen op elk moment bewegingscommando's worden uitgevoerd – houd het gevarengedebied vrij.

MONTAGE- EN INSTALLATIE-INSTRUCTIES



VOORZICHTIG – KANS OP SCHADE DOOR ONJUISTE INSTALLATIE.

- De installatie moet worden uitgevoerd volgens het aansluitschema.
- De voeding moet correct worden geïnstalleerd in een geschikte inbouwdoos.
- Het bedieningsdeel en de afdekking moeten correct worden gemonteerd en bevestigd.
- Vóór ingebruikname moet de juiste bewegingsrichting van de zonwering worden gecontroleerd.
- Bij gebruik van decentrale besturingsystemen moeten de nodige aanpassingen worden uitgevoerd (bijv. verwijderen van draadbrug).

BATTERIJ-INFORMATIE



VOORZICHTIG – GEVAAR DOOR ONJUIST GEBRUIK VAN BATTERIJEN.

- Het apparaat bevat een batterij (bijv. CR2032).
- Batterijen niet kortsluiten, openen of in het vuur werpen.
 - Gebruikte batterijen mogen niet met het huishoudelijk afval worden afgevoerd.
 - Afvoer volgens geldende voorschriften (Batterijrichtlijn / WEEE).

GEBRUIK, REINIGING EN ONDERHOUD



- De besturing is onderhoudsvrij.
- Voer regelmatig een visuele controle uit op beschadigingen of storingen.
- Reinig alleen met een droge of licht vochtige doek; gebruik geen oplosmiddelen.
- Bij storingen moet de besturing buiten bedrijf worden gesteld en moet een specialist worden geraadpleegd.
- Bij stroomuitval: houd rekening met de gangreserve en vervang indien nodig de batterij.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

NIET-BEOOGD GEBRUIK



Niet toegestaan zijn:

- Gebruik buiten de gespecificeerde technische grenzen
- Gebruik in vochtige ruimtes of buitentoepassingen
- Gebruik met niet-goedgekeurde sensoren of aandrijvingen
- Wijzigingen aan apparaat, software of bedrading

AFVOER EN RECYCLING



- Elektrische en elektronische apparaten en batterijen mogen niet met het huishoudelijk afval worden afgevoerd.
- Het product afvoeren overeenkomstig de WEEE-richtlijn via geschikte inzamel- en retoursystemen.
- Informatie over afvoermogelijkheden is verkrijgbaar bij lokale instanties.

Gebruik is uitsluitend toegestaan binnen de in de technische gegevens vermelde grenswaarden.

AANSPRAKELIJKHEIDSUITSLUITING

Vestamatic International is niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door onjuist gebruik, foutieve installatie of het niet opvolgen van deze veiligheidsvoorschriften.

BREL Vestamatic
G R O U P

Vestamatic International GmbH
Am Tannenbaum 2
41066 Mönchengladbach | Germany
E-Mail: info@vestamatic.com
www.vestamatic.com